



DESTINATION 4 SAISONS

# ARÊCHES BEAUFORT

#01

# 360°

## Itinéraires transverses & émotions vraies

TRANCHES DE VIE

La vie dans les alpages

DOCUMENTAIRE

**En Equilibre**, un film  
tourné au-dessus  
du lac de Roselend

# L'expérience montagne authentique !

ARÊCHES-BEAUFORT, EST UNE STATION VILLAGE SITUÉE À 20 KM D'ALBERTVILLE, 1H DE CHAMBÉRY ET ANNECY ET 2H DE LYON, QUI OFFRE TOUT LE CHARME TRADITIONNEL DE LA SAVOIE : COMPOSÉE DE CHALETS TYPIQUES EN PIERRE ET BOIS, C'EST LA DESTINATION IDÉALE POUR PASSER UN SÉJOUR AUTHENTIQUE ET INTIMISTE AU MILIEU D'UNE NATURE PRÉSERVÉE.

Cet authentique territoire, niché au cœur du massif du Beaufortain, combine harmonieusement tradition, patrimoine et grands espaces. L'occasion de déambuler dans des villages entourés de sommets majestueux et de sapins, où règnent charme d'antan et convivialité. Vous ne manquerez pas de découvrir également le Beaufort, ce célèbre fromage plein de saveurs connu et apprécié du monde entier.

Mais avant d'être une destination touristique, Arêches et Beaufort sont d'abord deux villages qui vivent à l'année, avec 2 100 habitants permanents attachés à leur territoire.

Les Arêchois et les Beaufortains sont d'ailleurs fiers de leur histoire, leur patrimoine, leurs traditions et leurs richesses qu'ils aiment faire partager. Ici, agriculture et tourisme cohabitent habilement pour offrir aux vacanciers un séjour inoubliable rempli de découvertes, de rencontres et d'expériences inédites.

Entouré du massif du Mont-Blanc, des Aravis et des sommets de la Tarentaise, le Beaufortain est un territoire plus confidentiel et intime, particulièrement reconnu des passionnés de montagnes exigeants pour son extraordinaire diversité. L'hiver, le domaine skiable d'Arêches-Beaufort vous emmène au paradis blanc : 100 hectares, 1 300 mètres de dénivelé,

50 kilomètres de pistes répartis sur 29 pistes, dans un cadre grandiose, face au Mont-Blanc. Une station idéale pour les familles avec des secteurs reliés pour répondre à toutes les envies de Glisse. En été, vous profitez des nombreux sentiers qui serpentent autour des lacs et des alpages pour des balades revigorantes.

**ARÊCHES-BEAUFORT,**  
un territoire authentique  
d'exception à découvrir  
**365 jours par an et à**

# 360°



« Le Beaufortain restera terre d'accueil pour tous ceux qui recherchent la pureté montagnarde des matins d'autrefois, la beauté des forêts, la faune, la flore, les eaux et les rocs, et qui feront ainsi un retour aux sources du passé, parmi une population enracinée depuis plus de deux mille ans sur les mêmes versants de l'ombre et du soleil, de la vallée la plus préservée des Alpes. »

**ROGER FRISON-ROCHE\***,  
ÉCRIVAIN-ALPINISTE-EXPLORATEUR  
ORIGINAIRE DE BEAUFORT.

\* (1906-1999) / Auteur entre autres de  
"Premier de Cordée", "La Grande Crevasse",  
"Retour à la Montagne", "Le Versant du Soleil"



## MAG 360°

Édité par l'office de tourisme d'Arêches-Beaufort.

Illustration de couverture : Sam Explore

Parution : février 2022

Directeur de l'Office du Tourisme :

Frédéric Blanc-Mappaz

Directeur de la publication :

Florent Signifredi

Direction artistique et mise en page :

Sylvie DUNAND - Kalistene

Traduction : Tradutec

Contributions textes : Syndicat de défense du Beaufort, Edith Monod, Stéphanie Cardon, Floriane Bertez, Skipass

Crédit Photo : Paul Viard-Gaudin, Sam Explore, Antonin Poizat, Florent Signifredi, Cyriel Toinin, Cédric Sapin-Defour, Alexandre Nachbauer, Vincent Jacques, Drone de regard, Vojo, Franck Oddoux, Esprit Outdoor, François Delquaire pour Sancy Outdoor Production, Syndicat de Défense du Beaufort.

Impression : KALISTENE 74 960 Annecy

Tirage : 15 000 exemplaires

Ce magazine est imprimé avec des encres végétales sur du papier éco-certifié et recyclé Recytal blanc FSC®

## 30 000

### MEULES DE BEAUFORT

produites chaque année par la coopérative laitière du Beaufortain, soit 1/4 de la production nationale.

## 1947

### DATE DE LA CRÉATION DU PREMIER TÉLÉSKI

L'avenir de la station est en marche !

## 11

### CLIENTS POUR LA PREMIÈRE SAISON TOURISTIQUE

hivernale d'Arêches en 1927. Il faut dire que le village ne comptait que l'Hôtel Viallet, ouvert pour la première fois en Hiver.

## 500

### KILOMÈTRES DE SENTIERS BALISÉS

Simple tour de lac à Saint-Guérin pour la balade dominicale ou tour du Beaufortain en itinérance sur plusieurs jours, chacun trouvera son chemin !

## 185 millions

### CAPACITÉ EN M<sup>3</sup> DE LA RETENUE DU BARRAGE DE ROSELEND,

l'un des 10 plus hauts de France. L'hydroélectricité produite annuellement dans le Beaufortain représente une énergie de 4,5 milliards de kWh soit environ 7 % de la production hydroélectrique nationale.

## 350 000

### MÈTRES DE DÉNIVÉLÉ POSITIF

avalés en moyenne chaque année pour les champions de la Team Arêches-Beaufort, Axelle Gachet-Mollaret, William Bon-Mardion, Xavier Gachet, Yoann Sert ou Arthur Blanc, qui trustent les podiums des compétitions de ski-alpinisme.

## 6 min

Le temps pour monter au plateau du Cuvy depuis le Planay grâce à la **NOUVELLE TÉLÉCABINE 10 PLACES DU BOIS** et ainsi relier le secteur du Grand Mont avec le plus grand confort.

## GB THE AUTHENTIC MOUNTAIN EXPERIENCE!

ARÊCHES-BEAUFORT IS A VILLAGE RESORT 20 KM FROM CHAMBÉRY AND ANNECY AND 2 HOURS FROM LYON WHICH OFFERS ALL THE TRADITIONAL CHARMS OF SAVOIE: COMPOSED OF TYPICAL STONE AND WOOD CHALETS, IT IS THE PERFECT DESTINATION FOR AN AUTHENTIC AND INTIMATE STAY IN THE HEART OF A WELL-PRESERVED NATURAL ENVIRONMENT. This authentic region, nestling in the heart of the Beaufortain massif, harmoniously combines tradition, heritage and the great outdoors. Visit villages surrounded by magnificent peaks and fir trees, where period charm and conviviality reign. And be sure to discover the famous Beaufort cheese with its rich flavours greatly appreciated around the world. However, before being a tourist destination, Arêches and Beaufort are, first and foremost, villages with a permanent population of about 2,100 inhabitants, all devoted to their region.

# 3

## TÉMOIGNAGES

# Coups de cœur

### 1 LE HAMEAU DE BOUDIN ET SA CHAPELLE, ENTRE ARÊCHES ET LE COL DU PRÉ

Un itinéraire assez facile, par la route ou les sentiers, vous conduira jusqu'à ce hameau haut perché. Entre la chapelle au pied du village et les maisons du sommet, il y a une forte dénivellation : le bon sens de ses habitants a su éviter les risques d'avalanches ou les glissements de terrain en plaçant leurs habitats dans les meilleures conditions possibles de sécurité. Malgré la rudesse du climat, jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle, les cultures vivrières arrivaient jusqu'au col du Pré.

Le site du village de Boudin, protégé au titre des Monuments historiques, a subi deux incendies très destructeurs, le 2 janvier 1962 et le 18 décembre 2010, ils auraient pu faire disparaître tout le village, dont l'école créée en 1825.

Est-ce la protection des saints de la chapelle ou le courage de ses habitants qui en pleine nuit ont assuré le sauvetage de la chapelle et des maisons ? Son clocher à bulbe et sa couverture en ardoise, arrosés

lors de l'incendie, ont permis de la sauver.

La chapelle, attestée au tout début du XVII<sup>e</sup> siècle est tout d'abord sous la protection de Saint Jacques apôtre et de Saint Christophe. A partir de 1773, la chapelle sera sous la protection de Jacques de Tarentaise ou Jacques l'Assyrien, premier évêque de Tarentaise en 425, il est fêté le 16 janvier.

La chapelle est toujours ouverte, n'hésitez pas à pousser la porte pour découvrir l'intérieur et son retable baroque.

**MARTINE VIALLET-DÉTRAZ**  
GUIDE CONFÉRENCIÈRE POUR LE PAYS D'ART  
ET D'HISTOIRE DES HAUTES VALLÉES DE SAVOIE  
ELLE EST RÉFÉRENTE AUPRÈS DE LA FONDATION FACIM

**GB THE HAMLET OF BOUDIN AND ITS CHAPEL, BETWEEN ARÊCHES AND THE COL DU PRÉ**  
*A relatively easy itinerary by road or along footpaths will lead you to this high-altitude hamlet. The chapel is always open so be sure to visit it and discover the interior and its Baroque retable.*



### 3 LE MONT COIN : IMMERSION DANS LES ALPAGES

C'est un sommet central du Beaufortain, accessible, niché à plus de 2500 m d'altitude sur le secteur du Cormet d'Arêches. Son sentier serpente parmi une très belle flore alpine, dont les vaches raffolent tout comme les marmottes bien présentes sur cet itinéraire. Vous découvrirez, tout au long du parcours, de magnifiques panoramas : massif de la Vanoise, Mont Blanc, Pierra Menta et d'autres sommets emblématiques du Beaufortain. Cette randonnée est un petit condensé de la vie des alpages autant sur le côté agricole que sur le côté biodiversité.

De nombreux sentiers permettent de rejoindre le Mont Coin, à partir du Cormet d'Arêches ou en passant par le très photogénique lac des fées et en longeant les crêtes, depuis le col du Couvercle, pour les plus aguerris. De magnifiques balades au cœur des alpages du Beaufortain, perchées entre les lacs de Roselend et de Saint Guérin.

**CYRIEL TOININ,**  
ACCOMPAGNATEUR EN MONTAGNE,  
BEAUFORTAIN RANDONNÉE

#### **GB MONT COIN: IMMERSION IN THE ALPINE PASTURES**

*This central and accessible peak in the Beaufortain massif rises to an altitude of over 2,500m in the Cormet d'Arêches sector. Its footpath winds through the magnificent alpine flowers much loved by the cows and marmots which are so easy to spot on this itinerary.*

### 2 LE GRATARON : UN FROMAGE D'EXCEPTION TYPIQUE DU BEAUFORTAIN

Certainement l'un des symboles du Beaufortain, le Grataron est ce fameux petit fromage au lait de chèvre fabriqué dans la plupart des chèvreseries de notre vallée.

D'une forme circulaire et d'un diamètre de 8 à 10cm, ce fromage au bon lait de chèvre saura ravir les papilles des amateurs de goût ! Plus ou moins crémeux selon la recette du fromager on peut le comparer à un reblochon mais au lait de chèvre !

Le Grataron et moi, c'est un peu la même histoire qu'Obelix et la potion magique, je suis tombée dedans toute petite. En effet, mes parents, éleveurs de vaches et de chèvres, produisaient ce fromage à l'alpage de la Girotte à Hauteluce. Et c'est là-haut, dans la fromagerie que j'imitais les gestes de ma maman en plongeant les bras dans le chaudron pour brasser le caillé avant de le mouler.

Comme le Beaufort, c'est un vrai fromage d'alpage. Le fameux Grataron de la ferme de M. Seguin, prend par exemple ses quartiers d'été à l'alpage du Mirantin. Lieu incontournable du Beaufortain où je vous conseille vivement de vous rendre pour admirer la vue et échanger avec Bérangère, Jean-Yves ou bien Thierry sur leur passion pour leur métier et leur fromage !

**SOPHIE MOLLARD,**  
FONDATRICE DE CROC LOCAL, MAGASIN DE  
PRODUCTEURS LOCAUX À BEAUFORT

**GB THE GRATARON: AN EXCEPTIONAL AND TYPICAL CHEESE FROM BEAUFORTAIN**  
*Definitely one of the symbols of Beaufortain, the Grataron is a famous small goat cheese made in most of the goat farms in our valley. More or less creamy depending on the cheesemaker's recipe, it is similar to Reblochon, but with goat's milk!*



# Un terrain de jeux idéal

Les paysages se succèdent sans jamais se ressembler : de grandes étendues sauvages, des alpages haut perchés, des forêts denses, de nombreux lacs, des barrages, des parois escarpées, des sommets majestueux, sont autant de panoramas à couper le souffle avec le Mont-Blanc en toile de fond.



# L'épopée du ski de randonnée

DYNASTAR EST UNE MARQUE FRANÇAISE NÉE EN 1963 AU PIED DU MONT-BLANC QUI FABRIQUE DES SKIS DE RANDONNÉE DEPUIS LES ANNÉES 70. C'EST NATURELLEMENT QU'À LA FIN DES ANNÉES 80 LA MARQUE VA SOUTENIR L'ÉPREUVE DE LA PIERRA MENTA QUI AU FIL DES ANNÉES VA DEVENIR LA COURSE DE SKI ALPINISME PAR EXCELLENCE.

Impliqué dans le développement de skis de plus en plus légers à la demande de ses athlètes, Dynastar sort en 2010 un ski, le "Pierra Menta", en hommage à cette course devenue mythique, qui reste comme le 1<sup>er</sup> ski de série en dessous du Kilo. La difficulté de cette épreuve permet également de faire sans-cesse évoluer ces skis pour trouver le meilleur équilibre entre performance et robustesse.

Plus de 30 ans que ce partenariat perdure, il montre notre soutien sans faille au cours de ses nombreuses années à la fois aux organisateurs de la Pierra Menta qui se battent chaque année pour faire de cette course une référence, ainsi qu'à nos athlètes en ski alpinisme qui peuvent compter sur notre présence sur l'ensemble de l'épreuve de nos techniciens courses. La Pierra Menta est pour Dynastar une

vitrine internationale où se retrouve l'élite mondiale du ski alpinisme avec une très grande ferveur populaire auprès des amoureux de la montagne et du ski de randonnée. Il n'y a qu'à voir l'ambiance qui règne sur la course et particulièrement le samedi au sommet du Grand-Mont. C'est plus qu'une date dans notre calendrier !

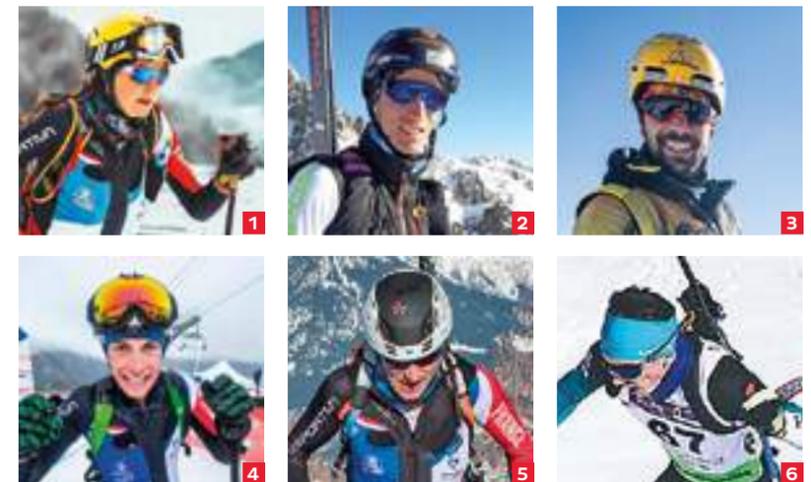
ROMAIN RUFFET-BON-CORPS

**GB DYNASTAR. A FRENCH BRAND CREATED IN 1963 AT THE FOOT OF MONT-BLANC HAS MADE TOURING SKIS SINCE THE 1970S. AT THE END OF THE 1980S, IT WAS ONLY NATURAL THAT THE BRAND LENT ITS SUPPORT TO THE PIERRA MENTA EVENT WHICH, OVER THE YEARS, HAS BECOME A LEADING SKI MOUNTAINEERING EVENT. The Dynastar Pierra Menta is the weapon used by the athletes from the Arêches-Beaufort Team: Axelle Gachet-Mollaret, Xavier Gachet and William Bon-Mardion. As talented as they are approachable, they are the resort's ambassadors at international competitions where they have earned an impressive list of prizes. William and Axelle have both been World Champions and winners of the Pierra Menta.**

## MODÈLE DYNASTAR PIERRA MENTA

« 710g le ski en 160 cm ! Un exploit technologique pour le Dynastar M-PIERRA MENTA, ski de randonnée alpine réservé aux compétiteurs de haut vol. La quintessence des matériaux pour un rapport imbattable entre légèreté, accroche et réactivité. Noyau ultralight en Dynacell (matériau issu de l'industrie aérospatiale), trois fois plus léger que le Paulownia. Fibre de Basalt apportant légèreté et solidité. Finition Racing pour une meilleure accroche : la voie la plus courte vers les sommets ! »

C'est l'arme utilisée par les athlètes de la Team Arêches-Beaufort : Axelle Gachet-Mollaret, Xavier Gachet et William Bon-Mardion. Aussi talentueux qu'accessibles, ils sont les ambassadeurs de la station sur les courses internationales sur lesquelles ils ont construit des palmarès impressionnants. William et Axelle ont tous les deux été champions du monde et vainqueurs de la Pierra Menta.



## Une Team de champions

### 6 ATHLÈTES DE HAUT NIVEAU

#### 1 Axelle Gachet-Mollaret

Championne du Monde par équipe, championne du Monde de combiné, triple championne d'Europe, double vainqueur de la Pierra Menta... son palmarès est impressionnant ! Jeune maman de 29 ans, Axelle transforme tout ce qu'elle touche en or. En 2021, elle a réalisé une saison exceptionnelle en gagnant toutes les courses auxquelles elle a participé (sauf une avec 3<sup>e</sup> place à la Pierra Menta 2021) et en décrochant "logiquement" le globe de Cristal, le classement général de la coupe du Monde.

#### 2 Xavier Gachet

Médaillé aux Championnats du Monde, originaire du Beaufortain, Xavier est tombé dans le ski alpinisme dès sa plus tendre enfance. Il a réalisé de nombreux podiums en Coupe du Monde et sur la Pierra Menta.

#### 3 William Bon-Mardion

Champion du Monde individuel et par équipe, champion de France, vainqueur de la Pierra Menta. Discret et passionné, cet enfant du pays, n'en est pas moins un compétiteur redoutable. Il est sacré deux fois champions du Monde sur les épreuves les plus redoutées du circuit et a remporté en 2013 la Pierra Menta. A 38 ans il continue de viser les podiums, en témoigne sa récente victoire sur l'Adamello Ski Raid en avril 2021.

#### 4 Arthur Blanc

Il fait partie de l'équipe de France Espoir, avec quelques résultats marquants sur les dernières saisons en coupe du Monde. Arthur pratique aussi le Kilomètre vertical en compétition et aime aussi le ski de pente raide, le freeride et le VTT (XC/Enduro). En 2021, il s'est lancé avec succès dans le cyclisme et a réalisé une performance de tout premier plan en se classant 2<sup>e</sup> du prologue du Tour de Savoie Mont-Blanc.

#### 5 Yoan Sert

L'extra-terrestre ! Âgé de 34 ans, Yoan Sert est un véritable extraterrestre des sports d'endurance qu'il pratique à haut niveau. Montagnard aguerri, il touche à tout et est aussi à l'aise en vélo, en VTT, en trail qu'en ski alpinisme. En moyenne, il absorbe entre 250 et 350 000 mètres de D+ à l'année tous sports confondus... En 2021, il décroche notamment la première place de l'EDF Pierra Menta été et de la Frison Roche !

#### 6 Guillaume Desmus

Le biathlète de la team Arêches-Beaufort Guillaume Desmus est un biathlète français de 22 ans qui a déjà un beau palmarès à son actif : médaille de bronze aux Mondiaux juniors, champion de France de la Poursuite et Vice-Champion de France de la mass-start.



# Plan des pistes



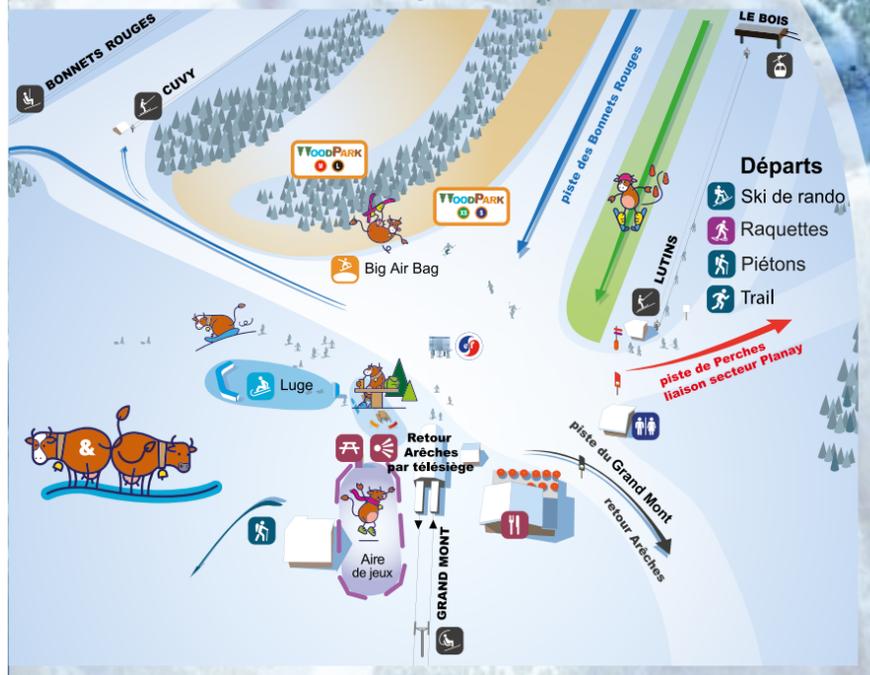
**EN DIRECT**  
Accédez au plan interactif des ouvertures et fermetures en temps réel



## Espace débutants du Planay



## Espace ludique du Cuvy



### Eco-responsabilité

Nos actions concrètes pour l'environnement et les bons gestes à adopter

### Navettes SkiBus

Navettes GRATUITES circulant entre Beaufort, Arêches et le Planay

### Enquête satisfaction

Donnez votre avis !  
Sejours et Forfaits à GAGNER !

**Espace Nordique**  
Site de Marcôt Alt. 750m - Accès depuis Beaufort



<ul style="list-style-type: none"> <li>Téléski</li> <li>Téléski difficile</li> <li>Télésiège fixe</li> <li>Télésiège débrayable</li> <li>Télécabine</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Piste très facile</li> <li>Piste facile</li> <li>Piste difficile</li> <li>Piste très difficile</li> <li>Piste non damée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Espace débutants</li> <li>Espace ludique</li> <li>Espace freestyle</li> <li>Ecole de Ski Français</li> <li>Neige de culture</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Big Air Bag</li> <li>Parcours très facile</li> <li>Parcours facile</li> <li>Parcours difficile</li> <li>Parcours très difficile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ski de randonnée</li> <li>La Trace Bleu</li> <li>La Trace Rouge</li> <li>La Trace Pro</li> <li>La Trace Nocturne praticable le soir entre l'heure de fermeture des pistes et 20h</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Piste de luge</li> <li>Piétons</li> <li>Ski de fond</li> <li>Raquettes</li> <li>Poste de secours</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aire de pique-nique</li> <li>Restaurant</li> <li>Point de vue</li> <li>Parking</li> <li>Consignes à Ski</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skibus</li> <li>Office de tourisme</li> <li>Caisse - Forfaits</li> <li>Toilettes</li> <li>Commerces</li> </ul>
--	---	---	---	--	--	---	---

**Téléphone secours**  
**Service des pistes**  
**04 79 38 12 70**



*Ski de rando*

**CÉDRIC SAPIN-DEFOUR, UN PASSIONNÉ**

Un jour,  
passant  
par le  
Beaufortain,  
je me suis dit  
"c'est ici".

CÉDRIC SAPIN-DEFOUR PRATIQUE INTENSÉMENT LES ACTIVITÉS DE MONTAGNE, AVEC SON ÉPOUSE MATHILDE, ELLE AUSSI PROFESSEUR D'ÉDUCATION PHYSIQUE, COMME COMPAGNON DE CORDÉE ET DE VIE : LEUR CAMP DE BASE EST, DEPUIS 2005, ÉTABLI À ARÈCHES DANS LE BEAUFORTAIN, AVEC MOULT BOUVIERS BERNOIS ET LABRADORS AUTOUR D'EUX.

ET C'EST À BEAUFORT QUE LE PROFESSEUR D'EPS ENSEIGNE, INTIMEMENT PERSUADÉ QUE LES NOUVELLES GÉNÉRATIONS NE SONT PAS DEVENUES SUBITEMENT INSENSIBLES AUX CHOSES DU MOUVEMENT ET AU GOÛT DES AUTRES.



**Cédric Sapin-Defour écrit, beaucoup.** Articles et chroniques dans journaux et des revues (Libération, Montagnes Magazine, "Ça pic" et "Prises de tête" dans Alpes Magazine, Sport et vie, Les Others), essais et livres, notamment pour Guérin/éditions Paulsen.

**La montagne est là, toujours, décor ou personnage, mais comme pour mieux préciser l'existence, ses pics et ses creux, comme pour mieux comprendre les hommes, leurs forces et leurs fêlures.**

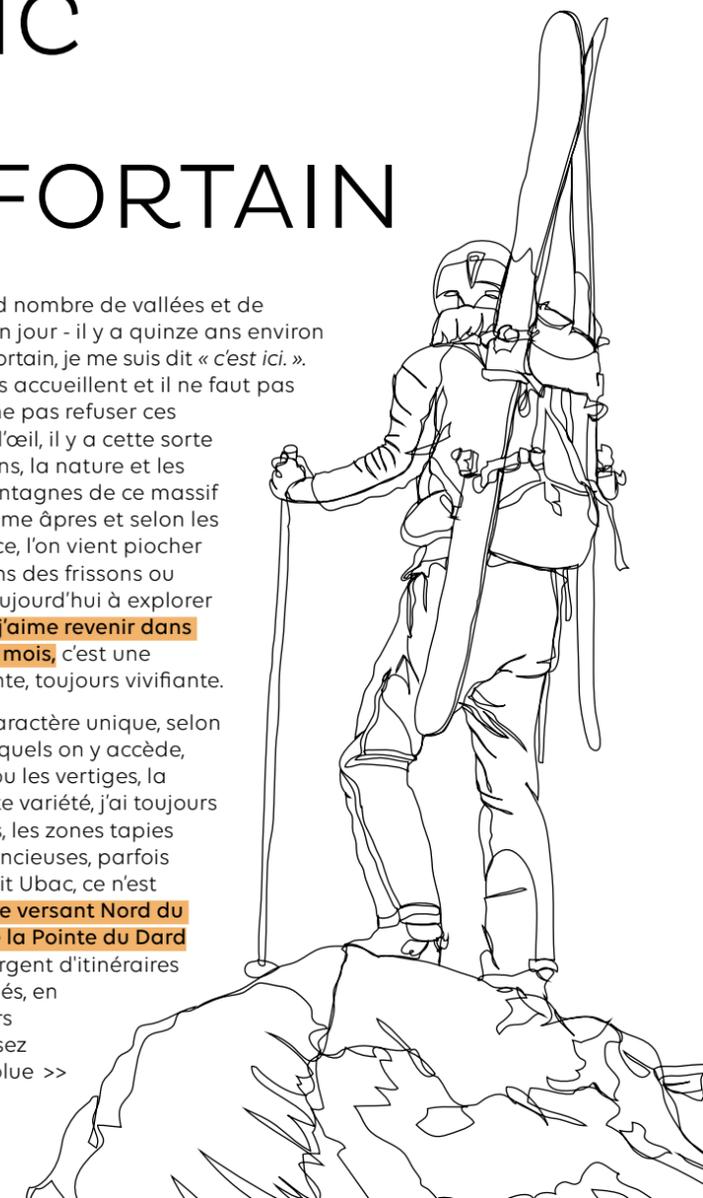
**Au-delà de la montagne, ce sont les grands espaces qui l'attirent, ces lieux nous rappelant à notre petitesse mais nous autorisant à y grandir, ces territoires où la nature résiste et nous enseigne les directions. De plus en plus, ses écrits s'écartent de la seule verticalité pour l'audacieuse idée d'embrasser le monde.**

## CÉDRIC ET LE BEAUFORTAIN

“ J'ai parcouru un grand nombre de vallées et de vallons des Alpes et un jour - il y a quinze ans environ - passant par le Beaufortain, je me suis dit « c'est ici. ».

Il est ainsi des terres qui nous accueillent et il ne faut pas lutter contre ces évidences, ne pas refuser ces invitations. Ici, rien n'offense l'œil, il y a cette sorte d'équilibre entre tout : les gens, la nature et les pulsations du temps. Les montagnes de ce massif peuvent se faire douces comme âpres et selon les oscillations de notre existence, l'on vient piocher dans cette palette d'émotions des frissons ou des baumes. Si je continue aujourd'hui à explorer d'autres territoires de l'Alpe, **j'aime revenir dans le Beaufortain, un jour ou six mois**, c'est une parenthèse toujours apaisante, toujours vivifiante.

Rares sont les sommets au caractère unique, selon les faces, les versants par lesquels on y accède, ils nous offrent les rondeurs ou les vertiges, la douceur ou la dureté. De cette variété, j'ai toujours aimé l'envers des montagnes, les zones tapies à l'ombre, froides, isolées, silencieuses, parfois austères. Mon chien s'appelait Ubac, ce n'est pas tout à fait par hasard... **Le versant Nord du Mirantin, le versant Ouest de la Pointe du Dard** offrent cette humeur, ils regorgent d'itinéraires opaques, plus ou moins cachés, en conditions que quelques jours dans l'hiver et finalement assez peu parcourus. Lorsqu'on évolue >>



>> dans ces endroits, la montagne semble partout radieuse, inondée de soleil sauf précisément là où l'on se trouve, ce n'est qu'à la cime qu'il réchauffe le corps. J'aime ces ambiances de contraste où la vie est là, toute proche, le village, le domaine, le rire des enfants tout en évoluant dans des géographies non pas hostiles mais imposant une certaine forme de rudesse.

Dans cet esprit de contraste, **l'hiver, j'aime partir du Planay, par le couloir des Grépets vers le cirque de la Grande Journée**, gagner son sommet par sa belle arête ourlée de corniches,

redescendre au **Col de la Bâthie** par le **couloir Ouest de Lavouet** puis remonter le **couloir des Mines** pour ensuite retrouver le **Grand Mont** par l'une de ses arêtes. Dans une même et telle échappée, de solitude et de rencontres, il y a réunies toutes les joies du ski de montagne, il y a offertes toutes les lumières et les beautés du Beaufortain. De ces journées où l'on remercie je-ne-sais-quelle providence de nous autoriser cette infinie liberté de mouvement, ces émerveillements continus et dont l'on revient profondément disponible aux beautés du monde.



**GB CÉDRIC SAPIN-DEFOUR** IS A DEDICATED MOUNTAINEER ALONG WITH HIS WIFE, MATHILDE, A SPORTS INSTRUCTOR AND HIS PARTNER ON HIS ADVENTURES AND IN HIS LIFE: SINCE 2005, THEIR BASE CAMP HAS BEEN IN ARÈCHES IN THE BEAUFORTAIN MASSIF ALONG WITH THEIR MANY BERNESE MOUNTAIN DOGS AND LABRADORS. AND IT IS IN BEAUFORT THAT THE SPORTS INSTRUCTOR TEACHES, CONVINCED THAT NEW GENERATIONS HAVE NOT SUDDENLY BECOME INSENSITIVE TO THINGS INVOLVING MOVEMENT AND THE TASTE FOR OTHERS. I visited many valleys in the Alps and one day – about fifteen years ago – as I was passing through the Beaufortain, I said to myself, "this is the place". There are lands that welcome you and you should not fight against it and refuse invitations. Nothing here is offensive to the eye. There is a sort of balance in everything: people, nature, and the pulsations of time. The mountains in this massif can be as gentle as they can be harsh and, following the oscillations of our existence, it is possible to be thrilled or soothed by the range of emotions they generate. Although I continue to explore other areas of the Alps, I enjoy returning to the Beaufortain for a day or six months, it is always a soothing and energising experience.

## SON DERNIER LIVRE

### L'ART DE LA TRACE, PETITS DÉTOURS SUR LE SKI DE RANDONNÉE ET LES NEIGES D'ALTITUDE

EDITION : TRANSBOREAL

COLLECTION : PETITE PHILOSOPHIE DU VOYAGE

Une fois transfigurée par l'hiver, sublimée par la neige, la haute montagne devient inaccessible. Seule la randonnée à ski permet alors de s'y aventurer et, partant, d'éprouver tout ce qu'une excursion dans un monde absolument vierge peut offrir.

Le ski de randonnée est d'abord un ski de liberté : à l'inverse du ski alpin qui se pratique sur des pistes damées, ne s'agit-il pas de créer son propre itinéraire, de vagabonder par ses propres forces entre terre et ciel ? Et, de surcroît, sans rien laisser d'autre derrière soi qu'une trace éphémère !

Contrairement à l'alpiniste qui prend d'assaut le sommet, le randonneur à ski n'entreprend pas une ascension sportive mais un véritable voyage, coûteux en efforts certes, mais en osmose avec la montagne et le grand mystère blanc. Parmi les récompenses de cet engagement : une communion avec le milieu et, bien sûr, de sensationnelles descentes comme aucune station de ski n'en permet. Plus qu'une simple pratique, l'art de naviguer parmi les neiges ouvre une trace, et celui qui l'emprunte en revient métamorphosé.



DATE DE PARUTION : 20/11/2020

FORMAT : 11CM X 16CM

NOMBRE DE PAGES : 96

# Le ski de randonnée pour tous

**GB** IN ARÈCHES-BEAUFORT, SKI TOURING IS NOT RESERVED FOR AN ELITE AND IT IS POSSIBLE FOR EVERYONE TO DISCOVER THIS MAGNIFICENT VALLEY EQUIPPED WITH SKI SKINS.

Arèches-Beaufort and Dynafit offer 4 permanent routes dedicated solely to waymarked and secure ski touring in the ski area. The Trace Rouge offers the chance to try out this activity as you climb the small valleys among the fir trees.

The much easier Trace Bleue allows you to enjoy a 360° panorama and wide-open spaces.

With the Rando 1700 and Rando 2000 passes, enjoy the best itineraries and reach the summits.

À ARÈCHES-BEAUFORT, LE SKI DE RANDONNÉE N'EST PAS RÉSERVÉ À UNE ÉLITE, TOUT UN CHACUN PEUT PARTIR À LA DÉCOUVERTE DE CE SOMPTUEUX DOMAINE EN PEAU DE PHOQUE.

Arèches-Beaufort et Dynafit proposent **4 itinéraires permanent dédiés uniquement au ski de randonnée**, balisés et sécurisés, sur le domaine. La trace Rouge permet de s'initier en montant dans des petits vallons entre les sapins. Plus facile, la trace Bleue permet de profiter d'un panorama à 360° et des grands espaces.

Avec les forfaits rando 1700 et rando 2 000, vous pouvez profiter des meilleurs itinéraires et atteindre les sommets.

La Maison des Guides organise également des **sorties encadrées par des professionnels de la montagne** pour découvrir des itinéraires plus engagés.



# En Équilibre,

DOCUMENTAIRE un film tourné  
au-dessus du lac  
de Roselend

UN GROUPE D'AVENTURIERS JOUE  
AUX ÉQUILIBRISTES AU-DESSUS DU VIDE.  
UN COURT-MÉTRAGE D'AVENTURE  
PROPOSANT UN MAGNIFIQUE RÉCIT  
ET DES IMAGES ÉPOUSTOUFLANTES.

"Dans la vie, il y a deux types  
de personnes, ceux qui parlent  
de la Montagne mais n'en savent rien,  
et ceux qui la connaissent mieux  
que quiconque, mais n'en parlent pas."

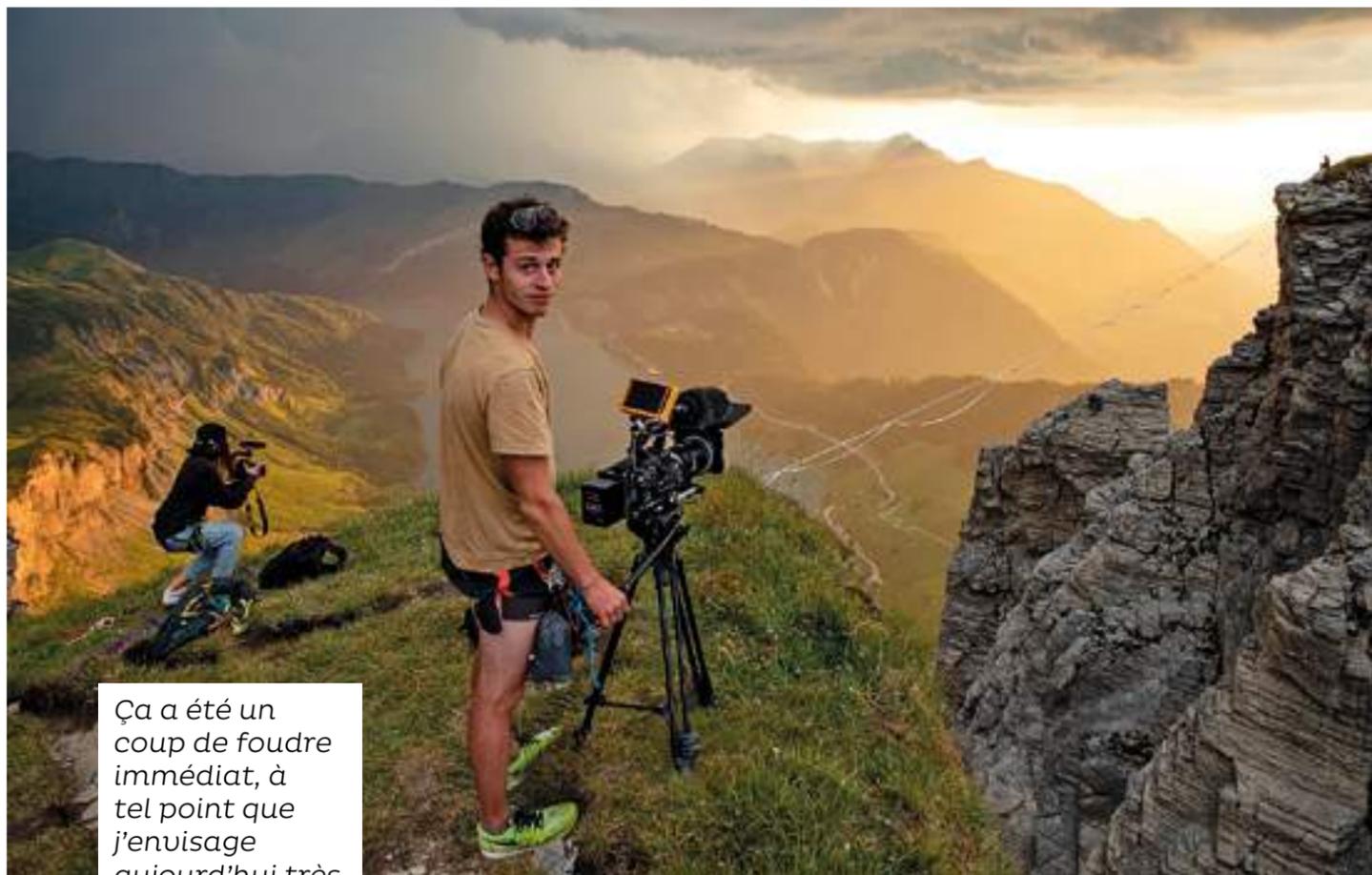
Produit par Les Films de l'Europe  
et réalisé par **Clément NACHBAUER**,  
le film "Équilibre" nous propose des  
images à couper le souffle  
autour de passionnés de High Line  
qui s'installent au sommet  
du Rocher du Vent pour profiter  
de leur passion du vide dans  
un cadre magnifique.

Au-delà de l'aspect sportif de  
la chose, le documentaire explore  
la façon de penser de ces jeunes  
gens, et on entre en résonance  
avec leur histoire. >>

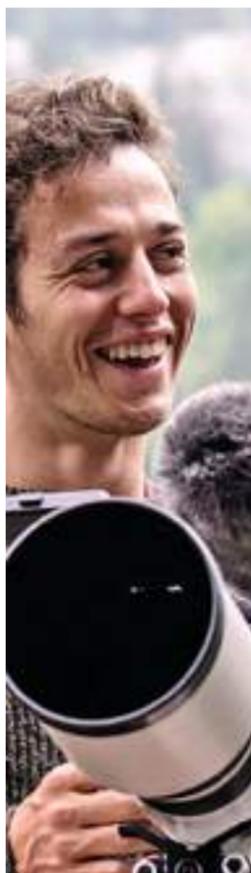
#### CB "ÉQUILIBRE", A FILM SHOT ABOVE ROSELEND LAKE

THE FILM "ÉQUILIBRE" OFFERS BREATH-  
TAKING IMAGES ON THE THEME OF HIGH  
LINERS WHO SET UP CAMP AT THE SUMMIT  
OF THE ROCHER DU VENT TO ENJOY THEIR  
PASSION FOR THE VOID IN A STUNNING  
SETTING.

Clément NACHBAUER, the film's director:  
"Originally from Alsace, it was honestly the  
first time that I discovered the majesty of  
the Beaufortain landscapes, between lakes  
and mountains... It was love at first sight,  
so much so that I am seriously considering  
making the region my home! There is also  
the human aspect, all the contacts I have  
had with the authentic and pleasant  
people in the region, all curious about the  
line we installed between their mountains."



Ça a été un coup de foudre immédiat, à tel point que j'envisage aujourd'hui très sérieusement de m'installer dans la région !



>> **Comment s'est passé le tournage ? Combien de jours ont été nécessaires ? Quand a-t-il été tourné ? Des anecdotes en particulier ?**

Le tournage n'a pas été une mince affaire, c'est le moins qu'on puisse dire. C'est, sans nul doute, mon expérience de tournage la plus difficile, aussi bien éprouvante physiquement que mentalement. Et je pense que je ne suis pas le seul de l'équipe à l'avoir vécu ainsi (rires).

C'était un vrai challenge à tous les niveaux, certains membres de mon équipe technique n'étaient pas habitués à fournir un tel effort physique, comme par exemple à grimper des chemins de montagne raides avec une vingtaine de kilos de matériel sur le dos, à descendre une via ferrata en toute urgence, sous des trombes d'eau, ou encore à se confronter au vide, à 70 mètres de haut...

Alsacien d'origine, j'ai à vrai dire découvert pour la première fois la **majesté des paysages beaufortains, entre lacs et montagnes...** Ça a été un coup de foudre immédiat, à tel point que j'envisage aujourd'hui très sérieusement de m'installer dans la région !

Mon équipe et moi-même étions sur place en **juillet 2020 pendant cinq jours**

pour donner naissance à un **film de treize minutes** très fidèle et représentatif de l'aventure, à quelques détails près. Lors de notre premier jour de tournage, nous avons connu le meilleur et le pire... Tour à tour fascinés par le lever du soleil en haut du **Rocher du Vent**, puis surpris par la rapidité et la violence, avec laquelle un orage peut se former et survenir en pleine montagne. J'en profite d'ailleurs pour remercier une nouvelle fois chaleureusement nos hôtes de nous avoir accueillis.

Une autre anecdote, peut-être un peu plus touchante cette fois-ci, c'est le jour où l'on a suivi Lucas et Steeve lors de leur session de yoga matinale sur la face opposée de là où nous avions l'habitude d'aller avec l'équipe. Quentin, mon pilote de drone et moi-même, avons grimpé aux alentours de 5 heures du matin, afin de pouvoir capter et tourner ce moment magique et privilégié durant lequel nos jeunes athlètes se ressourçaient. Au moment où nous finissions notre escalade, un chamois est apparu, se dressant sur le pic d'en face sublimé par les tous premiers rayons du soleil. Nous n'avons pas pu capter cette image, mais cet instant de vie magique restera sans doute à jamais gravé dans ma mémoire.



## Équilibre

c'est la cohabitation unique et utopique de l'Homme, ou l'infiniment petit, devant toute la superbe de Mère Nature à travers le sport.



### VIA FERRATA DU ROC DU VENT

PRENEZ DE LA HAUTEUR POUR ADMIRER LE MASSIF DU MONT-BLANC DANS LE BEAUFORTAIN

Entre les alpages et les lacs artificiels mais non moins beaux de Roselend et de la Gittaz, la via ferrata du Roc du Vent offre un panorama à 360° à couper le souffle. D'un côté le Mont Blanc, de l'autre la nature calme et préservée du Beaufortain.

Le parcours se décompose en quatre tronçons, sans grandes difficultés techniques ou physiques (à partir de 10 ans ou 1m40, parcours côté AD), il enchante tous les pratiquants.



Le film sera diffusé sur Riding Zone TV et Montagne TV +. Le trailer est déjà en ligne sur YouTube.

**Qu'est ce qui définit et fait la richesse de ce territoire selon vous ?**

Quand je suis venu dans le Beaufortain, je ne savais pas vraiment à quoi m'attendre si ce n'est via les quelques photos que m'avait envoyé Lucas quand il était allé randonner dans le coin. Je me suis donc laissé guider par ce coin de nature, au cœur des Alpes, qui m'était jusqu'alors inconnu.

Étant un passionné de nature, je dirais que la principale richesse du **Pays de Beaufort**, ce sont ces sommets et des lacs qui se succèdent à perte de vue, c'est aussi la surprenante diversité des paysages foulés par des marmottes, des vaches ou des bouquetins. Mais il y a aussi la **dimension humaine**, comme en témoignent nos contacts avec les gens de la région, authentiques et agréables, curieux du fil que nous avons tendu entre leur montagne. On a pu goûter des **produits du terroir**, le Beaufort bien évidemment, le miel ou encore les crozets qui sont les fruits d'un savoir-faire unique en son genre, et transmis de génération en génération.

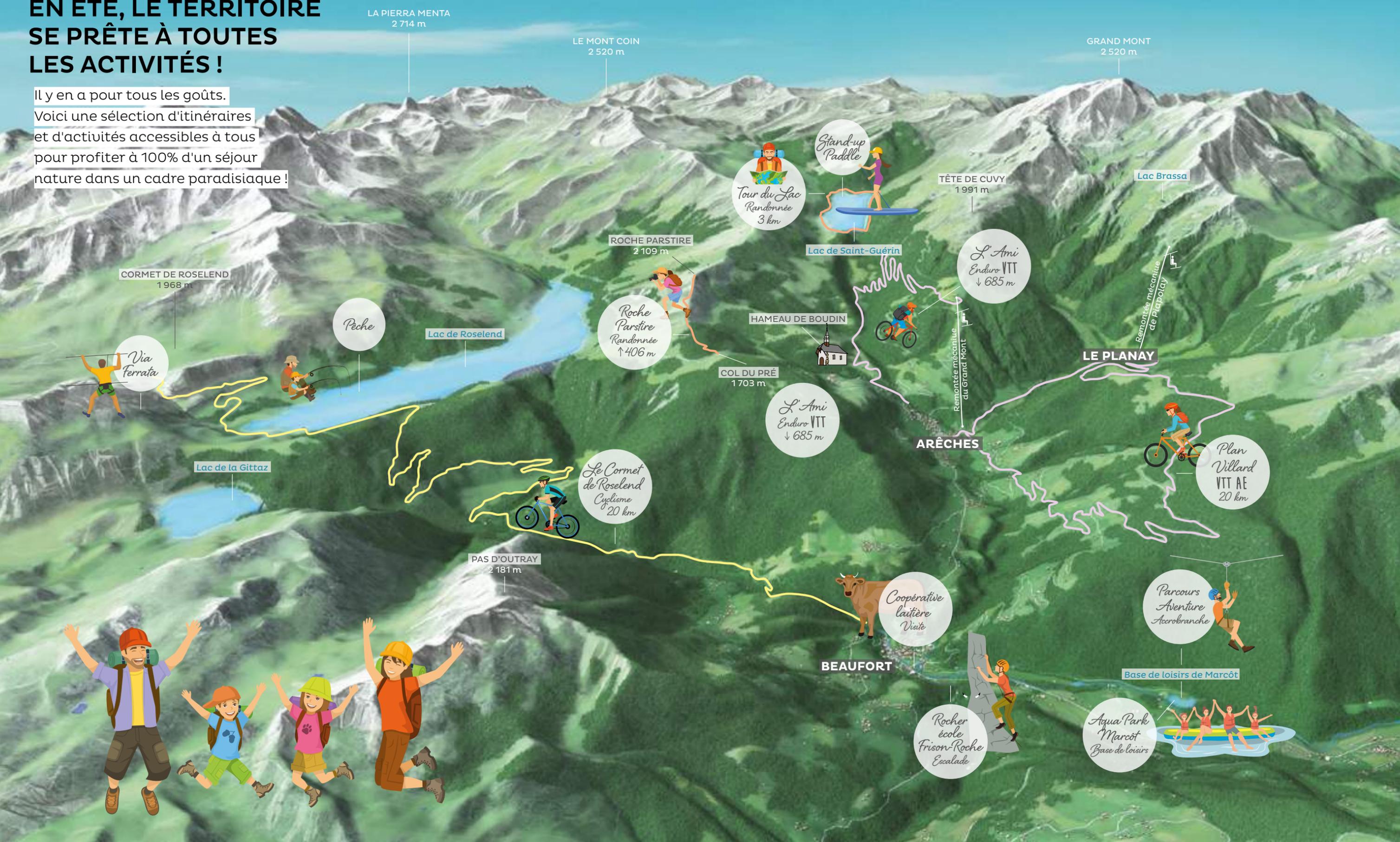
#### GB VIA FERRATA OF THE ROC DU VENT

GO TO HIGHER GROUND TO ADMIRE THE MONT-BLANC MASSIF IN THE BEAUFORTAIN Among the alpine pastures and artificial but no less beautiful lakes of Roselend and Gittaz, the via ferrata of the Roc du Vent offers a breath-taking 360° view. On one side Mont Blanc, on the other side, the peaceful and preserved nature of the Beaufortain.

The route comprises four sections without any technical or physical difficulty and can be enjoyed by all.

# EN ÉTÉ, LE TERRITOIRE SE PRÊTE À TOUTES LES ACTIVITÉS !

Il y en a pour tous les goûts. Voici une sélection d'itinéraires et d'activités accessibles à tous pour profiter à 100% d'un séjour nature dans un cadre paradisiaque !



LA PIERRA MENTA  
2 714 m

LE MONT COIN  
2 520 m

GRAND MONT  
2 520 m

CORMET DE ROSELEND  
1 968 m

ROCHE PARSTIRE  
2 109 m

TÊTE DE CUVY  
1 991 m

Lac Brassa

Pêche

Lac de Roselend

Lac de Saint-Guérin

Roche Parstire  
Randonnée  
↑ 406 m

HAMEAU DE BOUDIN

L'Ami  
Enduro VTT  
↓ 685 m

Remontée mécanique  
de Plapoly

Via  
Ferrata

Lac de la Gittaz

COL DU PRÉ  
1 703 m

L'Ami  
Enduro VTT  
↓ 685 m

ARÊCHES

LE PLANAY

Plan  
Villard  
VTT AE  
20 km

Le Cormet  
de Roselend  
Cyclisme  
20 km

PAS D'OUTRAY  
2 181 m

Coopérative  
laitière  
Visite

Parcours  
Aventure  
Acrobranche



BEAUFORT

Rocher école  
Frison-Roche  
Escalade

Base de loisirs de Marcôt

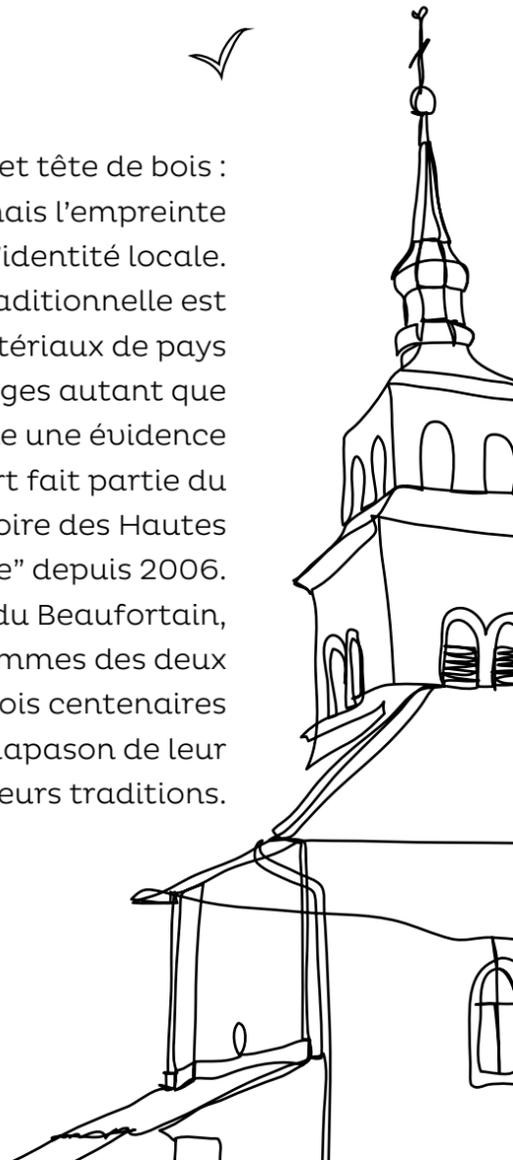
Aqua Park  
Marcôt  
Base de loisirs



# L'âme des lieux



Cœur de pierre et tête de bois : pas de reproche mais l'empreinte naturelle de l'identité locale. L'architecture traditionnelle est montagnarde : les matériaux de pays ont façonné les paysages autant que le bâti. Et c'est comme une évidence qu'Arêches-Beaufort fait partie du "Pays d'Art et d'Histoire des Hautes Vallées de Savoie" depuis 2006. En plein cœur du Beaufortain, les hommes et femmes des deux villages plusieurs fois centenaires vibrent toujours au diapason de leur histoire et de leurs traditions.



# Le chalet du Beaufortain : intelligent & adapté

LE CHALET TRADITIONNEL DE MONTAGNE SÉDUIT ET INTERROGE. S'IL ÉVOQUE AUJOURD'HUI DES IMAGES DE SÉJOUR DOUILLET AU COIN DU FEU, IL FUT POUR DES GÉNÉRATIONS DE BEAUFORTAINS LE REFUGE INDISPENSABLE OÙ SE MÊLAIENT ACTIVITÉ AGRICOLE ET VIE FAMILIALE. PETIT TOUR DU PROPRIÉTAIRE...

## Dans la pente mais à l'abri

Ce fut sans doute l'une des préoccupations majeures des premiers habitants du Beaufortain. Comment implanter son habitat malgré les fortes pentes boisées, tout en tenant la maison à l'abri des caprices naturels (avalanches, glissements de terrain, débordements de cours d'eau) ? **Les bourgs tels que Villard-sur-Doron, Beaufort et Arêches ou Hauteluce**, ont naturellement prospéré sur les terrains de fond de vallée aplanis par l'érosion. Tout autour, des maisons se regroupent sur des terres pentues mais hospitalières, formant une constellation de hameaux.

L'autre caractéristique de cet habitat, c'est son éclatement en plusieurs unités. Dans le village se trouvent la **maison principale** et ses **constructions annexes** : grenier, garde-lait parfois grange secondaire.

En altitude, l'habitat temporaire est utilisé lors des estives. L'ensemble compose un bâti adapté à la fois à l'activité d'élevage et à la topographie du terrain.

## Tout de bois vêtu

Le "chalet" désigne l'habitat de montagne en général, mais ici, on préfère parler de **maison**, à laquelle on accolait le nom du lieu ou celui du propriétaire.

De forme trapue, la maison s'élève sur **deux à trois niveaux** : une base en pierre enduite, qui accueille l'étable et l'habitat familial. Une partie haute en bois dédiée au stockage du foin. Les murs sont construits par empilage de troncs équarris, assemblés à mi-bois aux angles du bâtiment. Certaines constructions, plus rares, usent de la technique "à colonnes" : des poteaux rainurés entre lesquels sont

insérés des panneaux ou planches de bois. Grâce à la pente dans laquelle elle s'inscrit, la maison offre un double accès. A l'amont une large porte ouvre sur la grange et permet de stocker facilement le foin. A l'aval deux portes sont ménagées pour accéder à l'étable et à l'habitation.

En façade principale courent **une, voire deux galeries**. La galerie inférieure sert aux déplacements des habitants. La galerie supérieure, appelée "solaret" et partiellement fermée, permet de sécher le foin ou de stocker une partie des produits du potager.

La **toiture**, largement débordante pour protéger les galeries et les abords de la maison, vient coiffer le bâti. Elle se couvre le plus souvent de lauzes (pierres grossièrement taillées et posées à recouvrement) ou d'ancelles, des tuiles de bois fendu.

## A l'intérieur

Intéressons-nous à l'espace intérieur. La **grange** occupe la majorité de l'espace. Elle permet de stocker les grandes quantités d'herbe nécessaires à l'alimentation du bétail pendant l'hiver. **L'habitat familial**, au choix, se partage l'espace du rez-de-chaussée avec l'étable, ou se superpose à celle-ci. Situation idéale pour les habitants qui bénéficiaient ainsi de la chaleur naturelle des bêtes.

Les hommes voient pourtant leur espace à vivre réduit à l'essentiel. **Deux pièces** suffisent à leurs besoins : **la majon**, pièce avec cheminée servant de séjour et de chambre à la belle saison ; et **le pêle**, pièce au confort amélioré par la présence d'un poêle en fonte, utilisée comme cuisine et chambre d'hiver.



A PROXIMITÉ DE LA MAISON, UN GRENIER GARDE SOUS CLÉ TOUS LES BIENS DE LA FAMILLE : CÉRÉALES, SALAISONS, CLOCHES, BIJOUX ET HABITS DE FÊTE. CONSTRUITS LA PLUPART DU TEMPS EN BOIS SUR TOUTE LA HAUTEUR, ILS SONT PARTICULIÈREMENT BIEN REPRÉSENTÉS DANS LE BEAUFORTAIN.

Souvent accroché à la pente, tantôt regroupé en hameau, tantôt dispersé au large des alpages, le chalet du Beaufortain aime le regard aussi sûrement qu'un château en Val de Loire !



## OÙ VOIR LA MAISON TRADITIONNELLE DU BEAUFORTAIN ?

L'habitat traditionnel s'affiche un peu partout, mais voici quelques suggestions de villages et hameaux à découvrir :

- **Boudin**, hameau labellisé "site protégé", sur la route entre Arêches et le col du Pré,
- **les Curtilletts, les Villes-Dessous et les Villes-Dessus**, charmants hameaux situés en balcon sur Beaufort,
- **la route des hameaux de Queige** : Marolland, Molliessoulaz, Bonnecine.

## GB THE TRADITIONAL MOUNTAIN CHALET SEDUCES AND CHALLENGES

ALTHOUGH TODAY IT BRINGS TO MIND IMAGES OF COSY STAYS AROUND THE FIRE, FOR GENERATIONS OF BEAUFORTAIN RESIDENTS IT WAS A VITAL REFUGE WHERE FARMING AND FAMILY LIFE CAME TOGETHER.

No doubt, it was one of the main concerns of the first inhabitants of Beaufortain. How to build their houses despite the steep wooded slopes and protect them from the caprices of nature. Often built on hillsides and grouped together in hamlets and sometimes dotted around the alpine pastures, the Beaufortain chalet attracts as much curiosity as a castle in the Loire Valley! Here are some suggestions of villages and hamlets to visit: Boudin, a hamlet recognised as a "protected site" on the road between Arêches and the Col du Pré, Les Curtilletts, Les Villes-Dessous and Les Villes-Dessus, all charming hamlets dominating the Beaufortain.



2<sup>e</sup> SEMAINE DE MARS

## La Pierra Menta

Célèbre dans le monde entier, la Pierra Menta voit s'affronter depuis plus de 30 ans des centaines d'athlètes pendant 4 jours. Par équipe de 2, entre 3 et 6 heures de courses par jour, les duos gravissent 10 000 mètres de dénivelé positif, une quinzaine de cols, des couloirs raides et des arêtes vertigineuses... de quoi dépasser ses limites mentales et physiques !

« C'est plus important de gagner la Pierra Menta qu'une Coupe du monde »

**KILIAN JORNET,**  
4 FOIS VAINQUEUR  
DE LA PIERRA MENTA



# Temps Forts

ÉTÉ COMME HIVER, LA MYTHIQUE COURSE DE « LA PIERRE » AURÉOLE LE BEAUFORTAIN. MAIS IL SERAIT DOMMAGE DE RÉDUIRE LA VALLÉE À CE RENDEZ-VOUS INTERNATIONAL...

1<sup>er</sup> WEEKEND DE JUILLET

## La Pierra Menta été

Héritière de l'emblématique course de ski alpinisme, l'EDF Pierra-Menta Été, est née en 2015, avec la volonté de proposer une épreuve de trail partageant la même passion que sa grande sœur : pouvoir offrir une course de montagne unique, en équipe de deux, parcourant les plus beaux sommets du Beaufortain. Elle réunit depuis plus de 600 passionnés chaque année. « une course de sky running unique en son genre avec son parcours techniquement difficile et son esprit de cordée ».

DERNIER WEEK-END DE JUILLET

## Le Trail Frison Roche

Organisée chaque été depuis plus de 20 ans par le Ski club d'Arêches-Beaufort, cette course de trail de montagne est devenue une classique parmi les compétitions pédestres savoyardes. Ce sont les crêtes de la Roche Parstire qui surplombent à la fois la vallée d'Arêches et celle de Roselend qui ont séduit les traileurs venus participer à ce trail depuis toutes ces années... Un parcours idéal pour admirer les magnifiques panoramas sur le Mont-Blanc, le Roc du Vent et la célèbre Pierra Menta !

2<sup>e</sup> DIMANCHE D'AÔÛT

## Fête d'Arêches

La première édition, a eu lieu en 1960, pour célébrer le centenaire du rattachement de la Savoie à la France. Depuis, le Comité des fêtes d'Arêches maintient la tradition et propose une journée haute en couleurs : apéro en fanfare, défilé de chars avec une thématique liée au terroir différente chaque année... Feu d'artifice, grand bal, groupes folkloriques et animations s'ajoutent aux festivités. Durant la fête, la gastronomie locale est mise à l'honneur.

2<sup>e</sup> WEEKEND D'OCTOBRE

## Salon des sites remarquables du goût

C'est le rendez-vous des amoureux des produits généreux et gourmands ; l'occasion pour les visiteurs d'échanger avec les producteurs des sites remarquables sur les secrets de fabrication, de découvrir des recettes de cuisine, de déguster de nouveaux produits et d'acheter en direct auprès des producteurs. Au programme : nombreuses animations, balades gourmandes, démonstrations de cuisine, conférences...



DERNIER WEEK-END DE JANVIER

## Sommets du Rire

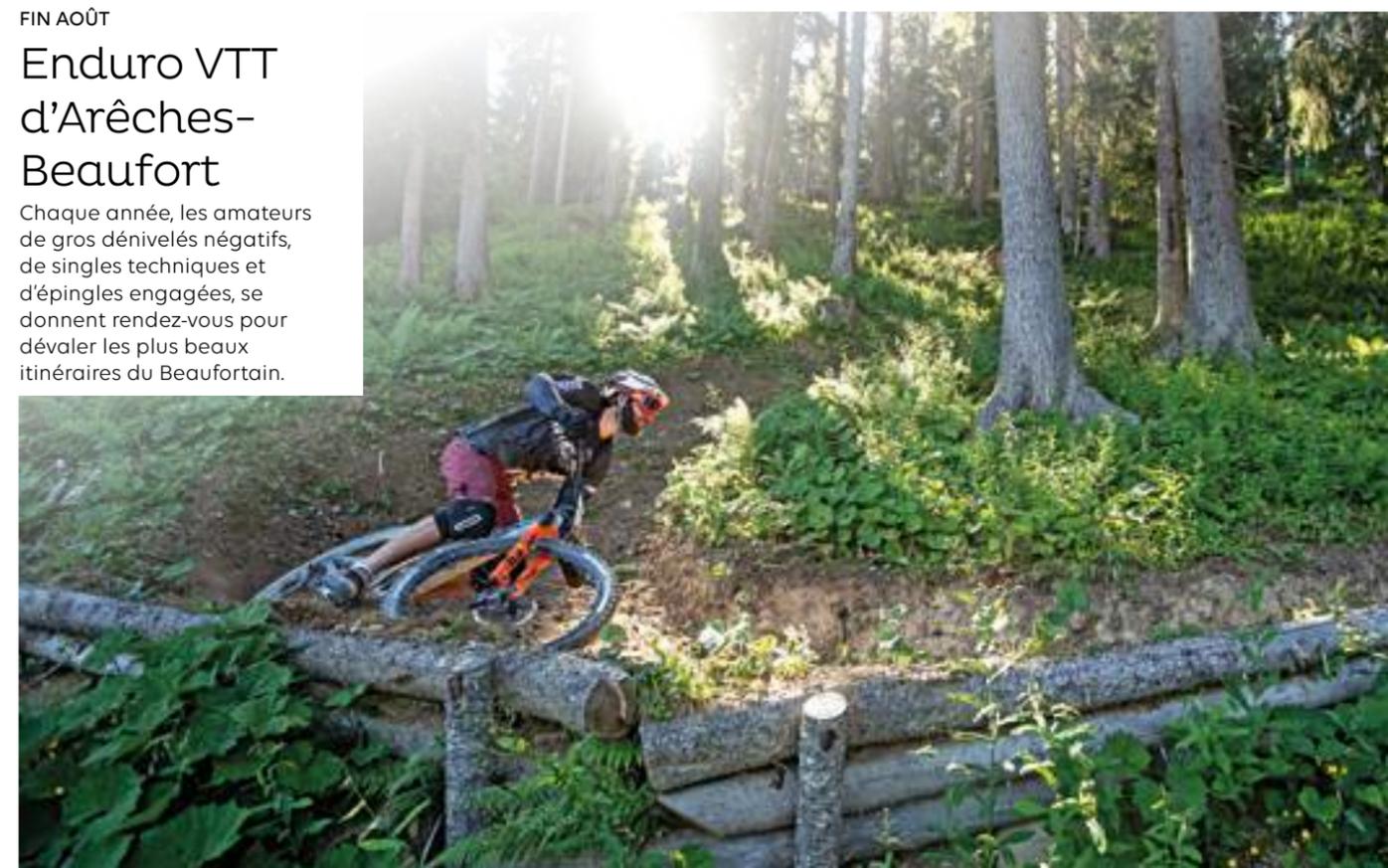
Depuis la première édition, le festival a accueilli une centaine d'humoristes devenus ensuite des stars de l'humour. Ils sont nombreux à enchaîner ensuite les scènes françaises prestigieuses, les plateaux télé ou radio comme Marc Antoine Lebreton ou Guillaume Meurice, Aymeric Lompret et Pierre Emmanuel Barré pour ne citer qu'eux. Au programme : 3 jours de spectacle avec une dizaine d'artistes, des futures stars ou des as du stand up !



FIN AÔÛT

## Enduro VTT d'Arêches-Beaufort

Chaque année, les amateurs de gros dénivelés négatifs, de singles techniques et d'épingles engagées, se donnent rendez-vous pour dévaler les plus beaux itinéraires du Beaufortain.



# Un engagement fort pour concilier écologie et tourisme

LA COMMUNE DE BEAUFORT A ÉTÉ LA PREMIÈRE COMMUNE DE FRANCE À SIGNER LA CHARTE NATIONALE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, EN 2007. CE N'EST PAS UN HASARD : LE TERRITOIRE, ET LA STATION DE SKI QUI S'Y TROUVE, S'INSCRIVENT NATURELLEMENT ET HISTORIQUEMENT, DANS UNE FORME DE DÉVELOPPEMENT COMPLÉMENTAIRE ET DURABLE.

## D'HIER...

Ici, on préfère parler de **village-station** d'Arèches. La nuance (le terme habituel étant station-village) est importante, Arèches est bien **un village devenu une station de ski**. Le tourisme y a commencé en été, vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, avec l'ouverture du premier hôtel, l'hôtel Viallet (toujours tenu par la même famille !). **Dès les années 1910-1920**, on skiait l'hiver dans les champs. **La première remontée mécanique date de 1947**. Comme dans beaucoup d'endroits, les débuts de l'épopée du ski se faisaient sous la forme de petites installations privées avec des fils-neige, ou bien des téléskis.

La commune a pris les choses en main dans **les années 60**, en équipant tout d'abord le secteur du Planay. **En 1983**, elle fait construire le télésiège du Grand-

Mont, au départ du village d'Arèches. Le développement de la station s'est fait petit-à-petit durant les dernières décennies du XX<sup>e</sup> siècle, et toujours conjointement avec les autres activités de la vallée. Ce développement toujours maîtrisé donne un résultat aujourd'hui vu comme un atout : il n'y a pas eu de constructions à outrance, il n'y pas de grosses barres d'immeubles, **le village-station est resté à taille humaine**.

## ... À AUJOURD'HUI

La commune de Beaufort compte aujourd'hui **2 100 habitants**, répartis sur **15 000 hectares**. C'est un endroit où il y a, depuis toujours, de la vie toute l'année. Grâce à ce développement conjoint, le territoire a su mettre en place puis conserver un **équilibre** entre les activités que l'on pourrait dire ancestrales



(agriculture, sylviculture) et les activités touristiques, hivernales comme estivales.

La station emploie très peu de saisonniers au sens de personnes qui viennent d'ailleurs pour faire la saison (mais leurs activités sont bel et bien saisonnières). L'essentiel des employés vit donc dans le Beaufortain à l'année.

Sur le terrain, cette complémentarité entre les différentes activités (touristiques, agricoles, sylvicoles) s'exprime par **une collaboration intense entre les acteurs**. Par exemple :

- Les pistes ne sont pas bulldorisées car ce sont des alpages d'été, ce qui limiterait la qualité du foin et diminuerait la biodiversité,
- Les engazonnements lors d'éventuels travaux sont faits avec du fumier, du lisier ou bien du compost (surtout pas d'engrais, interdits par l'AOP Beaufort) apportés par les agriculteurs,
- Tous les travaux concernant la forêt sont effectués avec les sylviculteurs, qui ont également œuvré à la protection de certains secteurs en plantant des arbres dans des zones avalancheuses



## DE NOMBREUSES MESURES ÉCO-RESPONSABLES SONT MISES EN PLACE PAR LA MAIRIE ET LE DOMAINE SKIABLE

**Concernant l'approvisionnement en électricité, c'est du 100% renouvelable, pour les remontées et la neige de culture.** Bien évidemment, les déchets sont collectés, recyclés ou valorisés au maximum.

Arèches profite d'une situation spécifique pour économiser argent et énergie sur son système de neige de culture, gros d'une soixantaine d'enneigeurs, grâce à deux raisons principales :

- La première est météorologique, le Beaufortain est connu pour être un "trou à froid" (c'est validé scientifiquement !) qui permet un enneigement naturel plus conséquent et à plus basse altitude que dans d'autres vallées ou stations de Savoie,

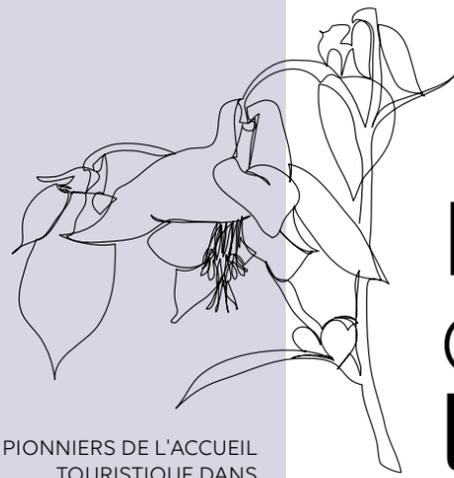
- La seconde est la présence du barrage de Roselend à proximité, dont l'une des conduites forcées passe "sous" le domaine skiable en direction de la Bathie.

La station a un partenariat avec EDF pour se "servir" sur cette conduite forcée afin d'alimenter son système d'enneigement artificiel. L'intérêt est double : pas de construction de retenue collinaire, et surtout une eau qui arrive déjà sous pression (et froide grâce à l'inertie thermique du lac, ce qui est particulièrement utile à l'automne), à environ 30 bars, permettant d'éviter de dépenser de l'énergie en pompage (les enneigeurs ont besoin de froid mais aussi de pression).

**Sur la question des transports**, de nombreuses initiatives ont été mises en place pour limiter l'impact carbone : **des navettes gratuites, des déplacements à pied facilités (consignes à ski chauffées)**. Et grâce à **Tictactrip**, privilégiez les transports collectifs et bénéficiez d'une **réduction de 20% sur votre forfait semaine**. Si vous **covoituez**, vous profitez aussi d'un forfait journée à prix réduit.

**CB** A STRONG COMMITMENT TO RECONCILING ECOLOGY AND TOURISM  
THE MUNICIPALITY OF BEAUFORT WAS THE FIRST IN FRANCE TO SIGN THE NATIONAL SUSTAINABLE DEVELOPMENT CHARTER IN 2007. IT WAS NOT BY CHANCE: THE AREA AND THE SKI RESORT NATURALLY AND HISTORICALLY INTEGRATE A FORM OF COMPLEMENTARY AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT.

The electricity supply is 100% renewable for the ski lifts and artificial snow. Concerning transport, many initiatives have been taken to limit the carbon footprint: free shuttles, improved conditions for pedestrians (heated ski lockers), with Tictactrip, users who arrive by public transport benefit from a discount on the weekly ski pass and a price reduction system is available on ski passes for people who car-share.



# Du café Blanc à l'hôtel les Ancolies

## UNE SAGA FAMILIALE À ARÊCHES

PIONNIERS DE L'ACCUEIL TOURISTIQUE DANS LE BEAUFORTAIN, LA FAMILLE BLANC CRÉÉ SUCCESSIVEMENT UN CAFÉ, UN RESTAURANT, UN HÔTEL, UN SPA, UN BAR À VINS ET UNE ÉPICERIE FINE.

DÉROULONS L'HISTOIRE FAMILIALE AVEC RÉGIS ET LUDOVIC, CINQUIÈME GÉNÉRATION AUX COMMANDES DE L'HÔTEL LES ANCOLIES ET LA TABLE DE JOSÉPHINE.



JOSEPH ET ZÉNAÏDE



LUDOVIC ET RÉGIS

### UN CAFÉ-ÉPICERIE POUR COMMENCER

"Cafetiers depuis 5 générations" ! Une épithète qui traduit fidèlement l'histoire de la famille Blanc à Arêches-Beaufort. Car **tout commence en 1891**, lorsque François-Narcisse Bal, secondé par son épouse Marie-Françoise, ouvre **un café dans la maison familiale**. Son fils, Joseph-François, prend la suite et adjoint au café une **activité d'épicerie**. La clientèle est encore locale et consomme "à la bonne franquette", s'installant sans manière

autour de la table de cuisine. **Les choses changent avec Joséphine**, fille de Joseph-François, qui reprend le café **en 1935**. Joséphine a épousé Léopold Blanc, un multi-entrepreneur qui ne ménage pas sa tâche et se rend utile là où on a besoin de lui : transporteur routier, exploitant de carrière, ambulancier, taxi... Tous les deux se lancent dans la **création d'un restaurant, puis d'un hôtel à l'enseigne du Grand Mont, en complément du café-épicerie familial**.

Avec la construction des premières remontées mécaniques (1947), le village devient attractif et les touristes sont chaque année plus nombreux à goûter aux plaisirs de la neige. En parallèle, les chantiers des barrages hydroélectriques drainent vers le Beaufortain des ouvriers et cadres chargés de la construction. Ils s'installent parfois pour plusieurs années et s'intègrent volontiers aux activités locales.

### LE GRAND MONT ACCOMPAGNE LE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE

Léopold, témoin de cet afflux de nouveaux résidents, propose à son épouse d'animer le café. **Les bals du dimanche** voient le jour, des **séances de cinéma** investissent l'arrière-salle.

**Thierry Ardisson**, l'animateur-producteur, dont le père est contremaître sur le chantier du barrage de Roselend, se souvient de ses quatre années passées à Arêches et des séances de cinéma programmées au café Blanc : "Thierry développe aussi, à Arêches, son goût pour le cinéma [...] Il jubile lorsque Mme Blanc tend un drap dans l'arrière-salle de son café, le jeudi, et qu'on y projette un film. Les bobines qui montent de la vallée ne

*sont pas toujours adaptées aux apprentis cinéphiles d'Arêches. Le premier film que Thierry voit au Café Blanc a un titre mystérieux : Le vent souffle où il veut."*

THIERRY 1<sup>er</sup>,  
TOUTES LES VIES D'ARDISSON,  
Dominique Antoine, Ed. Plon

**En cuisine, c'est le règne de Joséphine**. Le restaurant propose une cuisine du jour simple et roborative, mais aussi des spécialités, à commencer par **le farçon**. « Le farçon est un plat typique de montagne, qui se devait d'être consistant, peu coûteux et fournir l'énergie nécessaire aux travaux agricoles, explique Régis Blanc. Il était réalisé à partir des restes, c'est pourquoi il mélange sucré et salé : du

*pain sec, du lait, des fruits, le tout chemisé avec du lard ».* Inscrit au patrimoine gourmand du restaurant, le Farçon de Joséphine en est toujours l'un des plats phare.

> Retrouvez la recette du Farçon de Joséphine p. 41



ZÉNAÏDE ET JOSÉPHINE

### LES ANCOLIES ET SES PETITS

C'est **Marcel**, benjamin des quatre enfants de **Joséphine et Léopold**, qui prend la suite de l'affaire familiale. Avec son épouse Denise, institutrice à l'école du village, et sa sœur Germaine, il entretient la renommée du Grand Mont et entreprend des travaux pour agrandir l'hôtel et le restaurant. **L'hôtel du Grand Mont devient l'hôtel les Ancolies, et le restaurant, la Table de Joséphine**. L'un et l'autre attirent toujours plus de clients dans ce village en plein essor touristique.

**La cinquième génération, représentée par Ludovic et Régis**, les enfants de Marcel, entre en scène **au début des années 2000**. En dignes héritiers de Léopold, leur aïeul entrepreneur infatigable, les deux frères se lancent dans la création de nouvelles activités. Un local commercial en déshérence en face de l'hôtel ? Il devient **spa** et centre de soins. Un second local commercial vide accueille bientôt un **bar à vins et à fromages**. Salon de coiffure, laverie automatique, traiteur épicerie fine complètent la liste.

« On a grandi dans un appartement au-dessus de l'hôtel et notre enfance

*s'est déroulée au contact de l'activité hôtelière de nos parents. L'accueil et le service au client sont inscrits dans nos gènes. C'est sans doute pour cela que la création de commerces utiles à notre clientèle, mais aussi au développement du village, nous semblait naturelle ».* La vie du bourg gagne en animation, les clients en séjour, comme les résidents secondaires et les habitants du Beaufortain valident ces services ouverts, pour certains, tout au long de l'année. Malgré la charge de travail importante, les incertitudes liées à la conjoncture, **les frères Blanc savent pouvoir s'appuyer sur une valeur essentielle : la famille**. « Notre activité s'est construite pas à pas et grâce à l'entraide familiale » souligne Régis. Et nombreux sont les clients qui peuvent en témoigner, eux-mêmes clients de l'hôtel depuis trois générations ! « Même Thierry Ardisson, qui revient de temps en temps déjeuner à la Table de Joséphine en famille. C'est touchant de l'entendre évoquer ses souvenirs avec nos grands-parents ».

Au cœur d'Arêches, la famille Blanc imagine des lieux dédiés au bonheur des visiteurs.



CE FROM THE CAFÉ BLANC TO THE HOTEL LES ANCOLIES A FAMILY SAGA IN ARÊCHES

« CAFE OWNERS FOR 5 GENERATIONS »! THIS DESCRIPTION PERFECTLY SUMS UP THE HISTORY OF THE BLANC FAMILY IN ARÊCHES-BEAUFORT.

It all started in 1891, when François-Narcisse Bal and his wife Marie-Françoise, opened a café in their family home. Things changed with Joséphine, Joseph-François' daughter, who took over the café in 1935. Joséphine married Léopold Blanc, an entrepreneur with many businesses who did his utmost to be of service wherever he was needed: road transport, quarry operator, ambulance and taxi driver. The couple decided to create a restaurant, then a hotel under the name the Grand Mont, in addition to the family café-grocery store.

RETROUVER L'ENSEMBLE DES OFFRES D'HÉBERGEMENT ET RÉSERVER VOTRE SÉJOUR SUR [ARECHES-BEAUFORT.COM](http://ARECHES-BEAUFORT.COM)

Plus d'information : [resa@areches-beaufort.com](mailto:resa@areches-beaufort.com) et au 04 79 38 12 90





*Les bons gestes*

# Les alpages, un espace protégé et partagé

ON PARLE D'ALPAGE POUR DÉSIGNER L'ENSEMBLE DE PRAIRIES PERMANENTES ET SEMI NATURELLES UTILISÉES PAR UN TROUPEAU DURANT LA SAISON D'ÉTÉ ET SITUÉES, EN GÉNÉRAL, À L'ÉTAGE SUBALPIN, C'EST-À-DIRE AU CŒUR DE TERRITOIRES RÉPUTÉS POUR LEUR PATRIMOINE BIOLOGIQUE ET LEURS PAYSAGES.

De nos jours, l'usage de ces territoires d'altitude participe à la renommée, à l'image de terroir et d'authenticité des produits fromagers des Alpes. Mais la vocation des alpages s'est élargie du fait d'usages liés au tourisme, à la conservation de la nature, à la biodiversité... **Les alpages sont désormais considérés comme un patrimoine naturel, culturel et paysager.** Les alpages représentent 1/4 de la superficie

de la Savoie. Dans le Beaufortain, de nombreux troupeaux montent en altitude au fur à mesure de l'été pour trouver de l'herbe et produire du lait pour fabriquer du Beaufort. Au cours de vos balades, vous allez être amenés à rencontrer des hommes et des femmes au travail avec des troupeaux, accompagnés de chiens. **Il est important de respecter ces espaces et les personnes qui y travaillent lors de vos activités de montagne.**



## Les bons gestes à adopter :

### RESPECTEZ LE TRACÉ DES SENTIERS

- Ne traversez pas à travers champs et n'utilisez pas de raccourcis car ils engendreront un piétinement de la végétation et l'érosion du sol.

### TENEZ VOTRE CHIEN EN LAISSE

- Il pourrait provoquer des dommages à la faune sauvage, et déranger les troupeaux domestiques.



flairer pour vous identifier, après quoi il regagne son troupeau. **Restez calme et passez votre chemin.** Si vous êtes accompagné de votre chien, tenez-le en laisse, ne le prenez pas dans vos bras

Ainsi vous respectez le travail des bergers, sans perturber les animaux. Pour que chacun apprécie au mieux le temps passé sur l'alpage, ceux qui y vivent et y travaillent comme ceux en balade !



### REFERMEZ LES CLÔTURES ET LES BARRIÈRES DERRIÈRE VOUS, CONTOURNEZ LES CULTURES

- Respectez les propriétés privées et les zones de cultures ou d'alpage. Refermez les barrières et ne troublez pas la tranquillité des animaux sauvages.

- Contourner largement les troupeaux, à vélo, il est préférable d'en descendre. À votre approche, le patou (chien de protection des troupeaux) vient vous



**GB ALPINE PASTURES, A PROTECTED AND SHARED SPACE**  
ALPINE PASTURE REFERS TO ALL THE PERMANENT AND SEMI-NATURAL PASTURES USED BY FLOCKS DURING THE SUMMER SEASON, GENERALLY LOCATED AT A SUB-ALPINE LEVEL, NAMELY IN AREAS RENOWNED FOR THEIR BIOLOGICAL HERITAGE AND THEIR LANDSCAPES.  
Today, Alpine pastures are considered part of the natural, cultural and landscape heritage. It is

important to respect these areas and the people who work there during your mountain activities. Some advice: Do not cross fields and do not take shortcuts. Respect private property and areas of crops or pastures. Keep your dog on a leash. Give flocks a wide berth and if you are on a bicycle, it is best to climb off. When you approach, sheepdogs will come and sniff you but will return to their flocks. Stay calm and continue on your way.

### Pour vos randonnées...

Pensez à télécharger l'application **Traces Alpines**, pour être guidé en temps réel pendant votre sortie.

Retrouvez l'ensemble des itinéraires de randonnée pédestre dans le Beaufortain, les sentiers de découverte ainsi que les balades et petites randonnées dans **notre topo-guide complet en vente dans les Offices du Tourisme.**



Vous pouvez également partir avec un **accompagnateur en montagne** qui vous fera découvrir la richesse de la nature alpine avec de nombreuses anecdotes et détails.





# Le goût de la simplicité

Beaufort, Grataron, crozets au sarrasin, viande du Beaufortain, pormonier, diots... avec une carte pareille, pas étonnant que Beaufort détienne le label "Site remarquable du goût" depuis 1994 ! Se mettre à table, c'est goûter aux saveurs, aux traditions et au patrimoine local. Partager le couvert, c'est rejoindre l'alpage, pousser la porte de l'étable ou de la cave d'affinage. Et le repas prend tout son sens...

Tranches de vie

GAEC ALPAGE LES AROLLES

# Exigence & traditions

DANS LE BEAUFORTAIN, C'EST À 2 036 M D'ALTITUDE AU-DESSUS DU SUPERBE LAC DE SAINT GUÉRIN QUE NOUS AVONS RETROUVÉ FLORENT, MÉLANIE ET LA PETITE LOLA



Poursuivez l'aventure aux côtés de Florent, Mélanie et Lola et suivez-les tout l'été dans la web-série tranche de vie.



Fort de son expérience à la Coopérative Laitière du Beaufortain, Florent rêvait de transformer lui-même le lait de leur troupeau. C'est une fabrication exigeante dont les règles sont strictes : les vaches et l'atelier de fabrication doivent être au-dessus de 1 500 m d'altitude, la fabrication doit se faire deux fois par jour après chaque traite, le lait doit provenir d'un seul troupeau, en suivant les méthodes traditionnelles de fabrication : tout se fait à la main.

Alors voilà c'est parti ! Cet été, après chaque traite, Florent descend le lait au chalet du Darbelay, à 1 700 m d'altitude. Cela fait des mois, qu'il prépare cet atelier de fabrication. Maintenant, il y enchaîne consciencieusement les gestes ancestraux et chouchoute ses fromages avec autant de soin que Mélanie dorlote ses tarines !

## GH HIGH STANDARDS & TRADITIONS

Up here, life follows the pace of the flocks. After milking twice a day, which takes about 2 hours each for 65 cows (at 4 am and 3.30 pm), Mélanie cleans the milking machine and takes the flock to a place where the grass is always rich. Mélanie is highly skilled in all these tasks and works without any stress. "It's very valuable know-how", explains Florent. Florent used to dream of processing the milk from their flock himself, but production is very demanding and the rules are strict: the cows and the workshop must be above an altitude of 1,500m, production must be ensured twice a day after milking, the milk must come from one sole flock according to traditional production methods: everything is done by hand.



Mélanie est très attachée à son joli coin de paradis, le chalet des Arolles. Elle y passe tous ses étés depuis l'âge de 10 ans. Ce sont beaucoup de souvenirs d'enfance et maintenant de joyeux moments partagés avec Lola.

Là-haut, la vie s'organise au rythme du troupeau. Après les 2 traites quotidiennes d'environ 2 heures chacune pour 65 tarines (à 4h et 15h30), Mélanie, avec l'aide de Louis (stagiaire), nettoie la machine à traire et déplace le troupeau pour que l'herbe soit toujours bien dense. Mélanie maîtrise parfaitement toutes ces tâches, et travaille donc en toute sérénité. « C'est un savoir-faire très précieux », souligne Florent.

Cette confiance mutuelle au sein du couple est importante pour relever le challenge qu'ils se sont lancés cette année : fabriquer leur Beaufort Chalet d'Alpage !



Jeudi 7 octobre 2021 - 7h48

GAEC DE LA CHARMETTE

# Ça démontagne !

DANS LA FILIÈRE BEAUFORT, L'AUTOMNE EST LA SAISON DES DÉMONTAGNÉES. CE JEUDI 7 OCTOBRE, C'EST AU TOUR DU GAEC DE LA CHARMETTE DE DESCENDRE LEURS 30 TARINES, DIRECTION LE VILLAGE D'ARÈCHES-BEAUFORT.



Après 4 mois passés sur leur magnifique alpage de la Charmette, entre le lac de Saint Guérin et le lac de Roselend, ils ont redescendu progressivement leur troupeau pour arriver au plus bas de l'alpage. En suivant l'herbe fraîche, c'est alors le moment de descendre encore d'un étage et de retrouver le fond de vallée. Au son des carrons, les habitants profitent du "spectacle" tandis qu'il faut légèrement freiner les plus fougueses à l'avant.

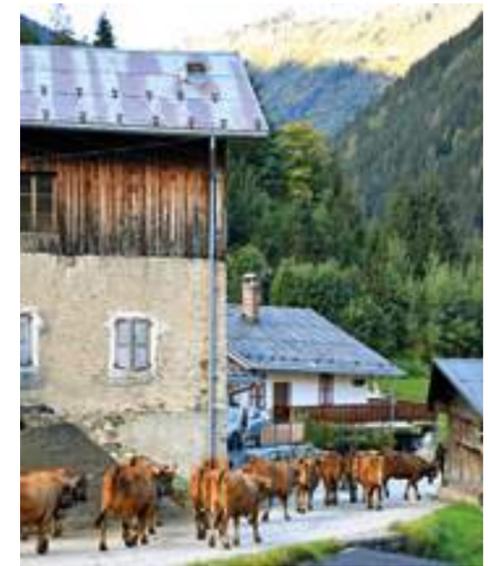
## Une histoire de famille

Isabelle et Jean-Baptiste sont à la tête du cortège. Mère et fils sont associés dans le Gaec familial depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020. Auparavant, Yvon, le papa, était en exploitation individuelle. Mais cumulant une double-activité en tant que moniteur de ski et son entreprise de travaux pour l'entretien de terrains difficiles (débroussaillage/déneigement) ... Il a dû faire un choix et laisser la place à son fils. Il n'est toutefois jamais bien loin pour aider sur l'exploitation.



C'est ici que nous comprenons également toute l'importance de l'entretien de nos belles montagnes pour l'agriculture mais également pour les stations de ski.

La famille étant au cœur de ce Gaec, Christelle, la sœur d'Yvon est venue prêter main forte pour ce grand jour. A l'arrière, elle



s'occupe de mettre les retardataires dans le rang. Ce "déménagement", c'est aussi une grande logistique. Il faut en amont, préparer les parcs dans la vallée puis le jour-même, après la traite du matin et la descente du troupeau, descendre la machine à traire mobile à son nouvel emplacement.

## En attendant l'hiver

Leurs belles tarines resteront encore 1 mois à l'extérieur avant de rentrer au chaud à l'étable. Un mois de novembre un peu plus calme avant d'attaquer un nouveau rythme plus soutenu pour Jean-Baptiste, Isabelle et Yvon que vous croiserez peut-être sur les pistes de ski, entre traite et déneigement.

## GB LEAVING THE MOUNTAINS!

After 4 months spent in their magnificent La Charmette pasture, between Saint Guérin Lake and Roselend Lake, they gradually bring their flock back down to the bottom of the pastures. Depending on the availability of fresh grass, the time comes to descend another level to the bottom of the valley. Accompanied by the sound of the bells, the inhabitants can enjoy the "show" as the most daring cows at the front have to be restrained. The beautiful Tarentaise cattle will remain outside for another month before returning to the warmth of the stable.



# Faites le plein de gourmandises !

Vous connaissez le Beaufort, le Grataron, peut-être avez-vous goûté à quelques-unes des spécialités à base de viande du Beaufortain, il vous reste encore tant à découvrir : Le fromage de brebis du Bersend, le miel de montagne...



## LE FARÇON DE JOSÉPHINE

PROPOSÉ PAR LA TABLE DE JOSÉPHINE

LE RESTAURANT LA TABLE DE JOSÉPHINE PROPOSE **UNE CUISINE GOURMANDE TOUTE EN JUSTESSE ET EN FINESSE, EMPREINTE DE NOTRE AÏEULE.**  
LE RESTAURANT EST SITUÉ AU 1<sup>er</sup> ÉTAGE DE L'HÔTEL DES ANCOLIES À ARÊCHES.

### INGRÉDIENTS

1 pomme,  
1 poire,  
1 pomme de terre,  
1 œuf,  
1/4 baguette de pain de la veille,  
4 pruneaux,  
4 figues,  
4 abricots moelleux,  
12 raisins secs,  
4 tranches de lard,  
1 œuf, 2  
5 cl lait,  
sel poivre et muscade.

- Râper la pomme, la poire et la pomme de terre.
- Dans un saladier faire tremper avec le lait et l'œuf battu le pain coupé en dé et tous les ingrédients (sauf le lard).
- Laisser reposer 1/4 heure au frigidaire.
- Chemiser un plat à terrine avec le lard et verser les ingrédients en tassant.
- Envelopper de papier aluminium.

- Cuire au four en mixte (vapeur 60 % et sec 40 %) à 145 °C pendant 2h30. Si vous n'avez pas de four mixte, rajouter un bol allant au four avec au moins 1 litre d'eau dedans.
- Couper en tranche et servir chaud avec un pormonier par exemple (une saucisse aux herbes de Savoie) et de la salade verte.

**LE FARÇON PEUT SE PRÉPARER LA VEILLE ET ÊTRE RÉCHAUFFÉ, IL SERA MÊME MEILLEUR.**



« Notre Grand-mère aimait recevoir. Le plat favori qu'elle aimait préparer était le Farçon. Elle le servait en plat unique qu'elle posait au centre de la table. Elle avait l'habitude de le servir avec un pormonier en crépine (une saucisse savoyarde de porc avec des blettes, poireaux et épinards). »



## GOUGÈRES AU GRATARON

PROPOSÉ PAR LES 9 NÉVÉS

LE CHÉF, VOUS PLONGE DANS LE TERROIR DU BEAUFORTAIN EN VOUS PROPOSANT DES METS PRÉPARÉS AVEC DES PRODUITS RIGOREUSEMENT SÉLECTIONNÉS ET DE RÉGION. **CINDY ET BENOIT VOUS ACCUEILLEN TOUTE L'ANNÉE DANS CET AUTHENTIQUE CHALET SAVOYARD TRANSFORMÉ EN RESTAURANT ET CHAMBRES D'HÔTES.**

### PÂTE À CHOUX

125 g de lait  
125 g d'eau  
100 g de beurre  
125 g farine  
1 pincée de sel  
10 g de sucre  
4 œufs

### RÉALISER LA PÂTE À CHOUX

- Dans une casserole mettre à bouillir le lait, l'eau le sel le sucre et le beurre.
- Arrêter le feu et ajouter la farine, mélanger à l'aide d'une spatule en bois.
- Remettre sur le feu au minimum et "sécher" la pâte pendant une trentaine de secondes.
- Hors du feu ajouter un par un les œufs entiers.
- A l'aide d'une poche à douille confectionner des petits choux et cuire 15 min à 180 °C.

### CRÈME DE GRATARON

125 g lait  
30 g beurre  
30 g farine  
100 g de Grataron  
125 g crème 35 % de MG

### RÉALISER LA CRÈME DE GRATARON

- Dans une casserole, réaliser une béchamel avec 30 g de beurre et 30 g de farine. Ajouter 125 g de lait.
- Assaisonner muscade poivre et sel.
- Dans la béchamel encore chaude ajouter le Grataron en petits dés.
- Monter 125 g de crème à 35 % de MG.
- Ajouter la crème montée à la béchamel refroidie.

**GARNIR LES GOUGÈRES EN LES COUPANT EN DEUX.**



# Instagram #arechesbeaufort

*Rejoignez  
la communauté!*

SUIVEZ-NOUS



♡ 👤 📌  
#arechesPOWfort #snow



♡ 👤 📌  
#bivouac



♡ 👤 📌  
#Roselend #chapelle #baroque



♡ 👤 📌  
#presset #refuge #pierramenta



♡ 👤 📌  
#chalet #fashion



♡ 👤 📌  
#traditions #authentique #famille



♡ 👤 📌  
#fun #smile



♡ 👤 📌  
#pierramenta #wild #bouquetin



♡ 👤 📌  
#chalet



♡ 👤 📌  
#roselend #montblanc #landscape



♡ 👤 📌  
#Rocherduvent #viaferrata



♡ 👤 📌  
#famille #rando #kids



♡ 👤 📌  
#saintguerin #lac



♡ 👤 📌  
#pierramenta #nature



♡ 👤 📌  
#powpow #freeride



♡ 👤 📌  
#montblanc



AU CŒUR DE LA SAVOIE  
 ET DU MASSIF DU BEAUFORTAIN,  
 ARÈCHES-BEAUFORT EST À SEULEMENT  
 30 MIN D'ALBERTVILLE, 1H DE CHAMBÉRY,  
 1H15 D'ANNECY ET 2H LYON.



Pensez  
 au covoiturage  
 et à utiliser les  
 transports en commun  
 avec tictactrip et  
 bénéficiez de  
 réduction sur les  
 forfaits !

*matin !*



SAVOIE MONT BLANC

beaufortain

Commune de Beaufort